

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

### INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 2 ottobre 2003, n. 759.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di rifacimento muro di sostegno alla progressiva km 1+350 della S.R. n. 42 del Col San Pantaleone, in Comune di VERRAYES. pag. 5475

Decreto 2 ottobre 2003, n. 760.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di ripristino della sistemazione idraulica del torrente Giassit nel tratto a monte della confluenza col torrente Lys in Comune di LILLIANES. pag. 5476

Arrêté n° 762 du 2 octobre 2003,

portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Ru de Doire» dont le siège est situé dans la commune de SARRE et le territoire fait partie des communes d'AOSTE, de SAINT-PIERRE et de SARRE, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933. page 5476

Decreto 7 ottobre 2003, n. 768.

Sostituzione di componenti in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis. pag. 5477

Decreto 7 ottobre 2003, n. 769.

Delega al dott. Riccardo JANS, Direttore della Direzione del Contenzioso Civile del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Regione e, in caso di assenza o di impedimento del medesimo, al dott. Flavio CURTO, Coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale, il potere di firma di tutti gli atti necessari per la prosecuzione dei procedimenti relativi al recupero dei crediti vantati dall'Amministrazione

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 759 du 2 octobre 2003,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires aux travaux de réfection du mur de soutènement au PK 1+350 de la RR n° 42 du Col Saint-Pantaléon, dans la commune de VERRAYES. page 5475

Arrêté n° 760 du 2 octobre 2003,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique de la section du Giassit en amont du confluent avec le Lys, dans la commune de LILLIANES. page 5476

Decreto 2 ottobre 2003, n. 762.

Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Ru de Doire» con sede nel comune di SARRE e comprendente terreni situati nei comuni di AOSTA, SAINT-PIERRE e SARRE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215. pag. 5476

Arrêté n° 768 du 7 octobre 2003,

portant remplacement de membres du conseil d'administration de la fondation *Gran Paradiso* – Grand-Paradis. page 5477

Arrêté n° 769 du 7 octobre 2003,

portant délégation à M. Riccardo JANS, directeur du contentieux civil du Département législatif et légal de la Présidence de la Région et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, à M. Flavio CURTO, coordinateur du Département législatif et légal, à l'effet de signer les actes nécessaires à la poursuite des procédures administratives relatives au recouvrement des créances dont l'Administration régionale est titulaire à l'égard de

regionale nei confronti di società e imprese debentriche sottoposte a procedura concorsuale. pag. 5478

Decreto 8 ottobre 2003, n. 770.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di costruzione di un percorso pedonale tra Brengon ed Artaz, nel Comune di LA MAGDELEINE.

pag. 5479

Decreto 8 ottobre 2003, n. 771.

Costituzione del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, - Agence regionale pour le logement - di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence regionale pour le logement».

pag. 5480

Decreto 8 ottobre 2003, n. 772.

Nomina del Collegio dei Revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, - Agence regionale pour le logement - di cui all'art. 10 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence regionale pour le logement».

pag. 5481

Decreto 8 ottobre 2003, n. 773.

Rettifica al precedente decreto n. 701 del 2 settembre 2003, prot. n. 11986/ESP concernente la «Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione lavori di sistemazione idraulica del torrente Paquier in località Crétaz, in Comune di VERRAYES in seguito agli eventi calamitosi del 14 e 15 ottobre 2000. Decreto di fissazione indennità provvisoria».

pag. 5482

Decreto 8 ottobre 2003, n. 774.

Nomina del dott. Dino MARTINOD in qualità di membro effettivo, in sostituzione del dott. Riccardo POLETTI, e del dott. Giancarlo VIGO in qualità di membro supplente, in sostituzione del Dott. Dino MARTINOD, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario terapeutico regionale - P.T.R.).

pag. 5483

Decreto 8 ottobre 2003, n. 776.

Comitato regionale per la protezione civile. Formulazione a seguito nuova struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale.

pag. 5484

Decreto 10 ottobre 2003, n. 779.

Rettifica al D.P.G.R. n. 16 in data 16.01.2001, registrato ad AOSTA il 22.01.2001 al n. 442 Serie III, avente per oggetto «Subconcessione per la durata di anni trenta al

sociétés et d'entreprises faisant l'objet d'une procédure collective d'apurement du passif. page 5478

Arrêté n° 770 du 8 octobre 2003,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de réalisation d'un parcours piéton allant de Brengon à Artaz, dans la commune de LA MAGDELEINE.

page 5479

Arrêté n° 771 du 8 octobre 2003,

portant nomination des membres du conseil d'administration de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement, visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement.

page 5480

Arrêté n° 772 du 8 octobre 2003,

portant nomination des membres du conseil des commissaires aux comptes de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement, visé à l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement.

page 5481

Arrêté n° 773 du 8 octobre 2003,

rectifiant l'arrêté n° 701 du 2 septembre 2003, réf. n° 11986/ESP portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Paquier à Crétaz, dans la commune de VERRAYES, endommagé par les calamités naturelles du 14 et 15 octobre 2000.

page 5482

Arrêté n° 774 du 8 octobre 2003,

portant nomination de M. Dino MARTINOD, en qualité de membre effectif, et de M. Giancarlo VIGO, en qualité de membre suppléant, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR), en remplacement, respectivement, de M. Riccardo POLETTI et de M. Dino MARTINOD.

page 5483

Arrêté n° 776 du 8 octobre 2003,

portant reconstitution du Comité régional de la protection civile suite à l'adoption de la nouvelle structure organisationnelle de l'Administration régionale.

page 5484

Arrêté n° 779 du 10 octobre 2003,

rectifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 16 du 16 janvier 2001, enregistré à AOSTE le 22 janvier 2001, sous le n° 442, série III, accordant à M.

**Signor FRIGO Rino di derivazione d'acqua dal torrente Ruitor, in Comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico.**

pag. 5486

**Arrêté n° 800 du 13 octobre 2003,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Denise THIÉBAT, agent de la police communale de SAINT-VINCENT.**

page 5487

**Decreto 13 ottobre 2003, n. 801.**

**Riconoscimento della qualità di agente di pubblica sicurezza al Sig. Cesarino ABRAM, agente vigilatore del Consorzio Produttori e tutela della D.O.P. Fontina.**

pag. 5487

**Ordinanza 14 ottobre 2003, n. 803.**

**Ulteriori disposizioni urgenti per la messa in sicurezza d'emergenza della discarica di 2ª cat. tipo A, ubicata in Comune di AYMAVILLES, loc. Pompiod.**

pag. 5488

**Decreto 14 ottobre 2003, n. 804.**

**Modificazioni al decreto n. 50 del 5 febbraio 1999 recante «Istituzione della Consulta permanente per la salvaguardia della lingua e della cultura walser, di cui all'art. 4 della L.R. 47/98».**

pag. 5489

**Avis réf. n° 49183 AGR du 2 octobre 2003,**

**dépôt à la maison communale d'ÉTROUBLES du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «La Couta» dont le siège est situé dans cette commune.**

page 5490

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

**Decreto 2 ottobre 2003, n. 25.**

**Tetto di abbattimento della lepre europea. Stagione venatoria 2003/2004.**

pag. 5491

**Arrêté n° 26 du 9 octobre 2003,**

**portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «Ru de Doire» dont le siège est situé dans la commune de SARRE.**

page 5491

**Rino FRIGO, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux du Ruitor, dans la commune de LA THUILE, en vue de la production d'énergie hydroélectrique.**

page 5486

**Decreto 13 ottobre 2003, n. 800.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di SAINT-VINCENT, Denise THIÉBAT.**

page 5487

**Arrêté n° 801 du 13 octobre 2003,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sécurité publique à M. Cesarino ABRAM, agent de surveillance du « Consorzio Produttori e tutela della D.O.P. Fontina ».**

page 5487

**Ordonnance n° 803 du 14 octobre 2003,**

**portant dispositions urgentes en matière de sécurisation de la décharge de 2° cat., type A, située à Pompiod, dans la commune d'AYMAVILLES.**

page 5488

**Arrêté n° 804 du 14 octobre 2003,**

**modifiant l'arrêté n° 50 du 5 février 1999 (Constitution de la Conférence permanente pour la sauvegarde de la langue et de la culture walser visée à l'art. 4 de la LR n° 47/1998).**

page 5489

**Avviso 2 ottobre 2003, prot. n. 49183/AGR.**

**Deposito presso il Comune di ÉTROUBLES del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «La Couta», con sede nel predetto comune.**

page 5490

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

**Arrêté n° 25 du 2 octobre 2003,**

**portant fixation du plafond d'abattage du lièvre commun au titre de la saison cynégétique 2003/2004.**

page 5491

**Decreto 9 ottobre 2003, n. 26.**

**Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Ru de Doire», con sede nel comune di SARRE.**

page 5491

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 30 settembre 2003, n. 5253.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società «ELABSYSTEM Piccola Cooperativa a r.l.», con sede in NUS, nel Registro regionale degli Enti cooperativi.

pag. 5492

Provvedimento dirigenziale 30 settembre 2003, n. 5254.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società «CERAMICHE D'ARTE FAZZARI Piccola Cooperativa Artigiana a r.l.», con sede in VILLENEUVE, nel Registro regionale degli Enti cooperativi.

pag. 5493

Provvedimento dirigenziale 30 settembre 2003, n. 5255.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società «ARCO D'AUGUSTO Cooperativa Sociale a r.l.», con sede in AOSTA, nell'Albo regionale delle cooperative sociali.

pag. 5493

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3362.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5494

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3363.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5495

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3364.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni provenienti dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) per l'attuazione del programma Interreg III A Italia-Francia «Alpi» 2000/2006 e per la gestione del trasferimento ai partner di progetto dei fondi di competenza.

pag. 5496

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 5253 du 30 septembre 2003,

portant immatriculation de la société « ELABSYSTEM Piccola Cooperativa a r.l. », dont le siège social est à NUS, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 5492

Acte du dirigeant n° 5254 du 30 septembre 2003,

portant immatriculation de la société « CERAMICHE D'ARTE FAZZARI Piccola Cooperativa Artigiana a r.l. », dont le siège social est à VILLENEUVE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 5493

Acte du dirigeant n° 5255 du 30 septembre 2003,

portant immatriculation de la société « ARCO D'AUGUSTO Cooperativa Sociale a r.l. », dont le siège social est à AOSTE, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 5493

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3362 du 22 septembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 5494

Délibération n° 3363 du 22 septembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 5495

Délibération n° 3364 du 22 septembre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par le Fonds européen de développement régional (FEDER) pour la réalisation du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000/2006 et de la gestion du transfert aux partenaires de projet des fonds qui leur sont destinés.

page 5496

**Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3389.**

Accertamento di entrata, approvazione e impegno di spesa per i progetti interessanti la Valle d'Aosta selezionati dal Comitato di programmazione per procedura scritta del 28 maggio 2003 e nella seduta dell'11 luglio 2003, nell'ambito del programma Interreg III A Italia-Francia 2000/06. pag. 5498

**Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3398.**

Approvazione di un terzo bando e delle modalità e dei criteri da adottare per la concessione dei contributi previsti per gli anni 2003-2005 dal DOCUP OB 2, nelle zone interessate all'applicazione della misura di sostegno transitorio (phasing out). pag. 5503

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3460.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e per il triennio 2003/2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione in attuazione di contratti nazionali di lavoro per il personale scolastico. pag. 5520

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3462.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5522

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3491.**

Programma Interreg III A Italia-Svizzera 2000/06 – Approvazione ed impegno di spesa per il progetto «Sauvegarde des ressources végétales» selezionato dal Comitato di programmazione tramite procedura aperta del 12 agosto 2003. pag. 5527

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3496.**

Modificazioni alla DGR n. 2588, in data 30.06.2003, recante «Approvazione delle disposizioni applicative della L.R. 31.03.2003, n. 6, «Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane». Approvazione dello schema di convenzione con Finaosta S.p.A. pag. 5530

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3533.**

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dalla Dora di Ferret in Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società SOSTENER s.a.s. di AOSTA. pag. 5532

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3534.**

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dalla Dora di Vény in Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società SOSTENER s.a.s. di AOSTA. pag. 5538

**Délibération n° 3389 du 22 septembre 2003,**

portant constatation de recette, ainsi qu'approbation et engagement de dépense relatifs aux projets concernant la Vallée d'Aoste sélectionnés par le Comité de planification par acte du 28 mai 2003 et dans sa séance du 11 juillet 2003, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-France 2000/2006. page 5498

**Délibération n° 3398 du 22 septembre 2003,**

portant approbation du troisième avis, des modalités et des critères relatifs à l'octroi des subventions prévues au titre des années 2003-2005 par le DOCUP – OB 2 dans les zones concernées par l'application de la mesure de soutien transitoire (phasing-out). page 5503

**Délibération n° 3460 du 29 septembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, en application des conventions collectives nationales de travail des personnels scolaires. page 5520

**Délibération n° 3462 du 29 septembre 2003,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 5522

**Délibération n° 3491 du 29 septembre 2003,**

portant approbation et engagement de la dépense relative au projet dénommé « Sauvegarde des ressources végétales », sélectionné par le Comité de planification par son acte du 12 août 2003, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-Suisse 2000/2006. page 5527

**Délibération n° 3496 du 29 septembre 2003,**

modifiant la délibération n° 2588 du 30 juin 2003, portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales) et de l'ébauche de la convention avec la Finaosta SpA. page 5530

**Délibération n° 3533 du 29 septembre 2003,**

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «SOSTENER sas» d'AOSTE, en vue de la dérivation d'eau de la Doire de Ferret à usage hydroélectrique, dans la commune de COURMAYEUR. page 5532

**Délibération n° 3534 du 29 septembre 2003,**

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «SOSTENER sas» d'AOSTE, en vue de la dérivation d'eau de la Doire de Vény à usage hydroélectrique, dans la commune de COURMAYEUR. page 5538

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3535.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riordino fondiario di Mazod e Berzin in Comune di TORGNON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Torgnon» di TORGNON.

pag. 5543

**Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3570.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5543

**COMITATO REGIONALE  
PER LE COMUNICAZIONI  
VALLE D'AOSTA**

**Deliberazione 30 settembre 2003, n. 6.**

Piani trimestrali gennaio – marzo 2003, aprile – giugno 2003, luglio – settembre 2003 per l'accesso radiofonico e televisivo regionale.

pag. 5546

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE  
E OPERE PUBBLICHE**

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

pag. 5550

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 24 settembre 2003, n. 14.

Esame delle osservazioni ed approvazione della variante n. 13 al P.R.G.C.

pag. 5551

Comune di ISSIME. Deliberazione consiliare 1° ottobre 2003, n. 21.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. ex art. 31 comma 2 della L.R. 06.04.1998 n. 11. per la rea-

**Délibération n° 3535 du 29 septembre 2003,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par le Consortium d'amélioration foncière « Torgnon » de TORGNON, en vue de la réalisation des travaux de remembrement rural de Mazod et de Berzin, dans ladite commune.

page 5543

**Délibération n° 3570 du 6 octobre 2003,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.

page 5543

**COMITÉ RÉGIONAL  
POUR LES COMMUNICATIONS  
VALLÉE D'AOSTE**

**Délibération n° 6 du 30 septembre 2003,**

portant plans trimestriels janvier – mars 2003, avril – juin 2003 et juillet – septembre 2003 pour l'accès aux émissions télévisées et radio-diffusées à l'échelon régional.

page 5546

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication, aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999, relative à l'engagement de la procédure de concertation entre une Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 5550

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 14 du 24 septembre 2003,

portant approbation de la variante n° 13 du PRGC et examen des observations parvenues.

page 5551

Commune d'ISSIME. Délibération n° 21 du 1<sup>er</sup> octobre 2003,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, de la variante

**lizzazione dei lavori di allargamento della strada comunale dal ponte sul torrente Rickurt alle frazioni Riva e Preit e sistemazione strada vicinale di collegamento della frazione Preit alla strada regionale n. 44.**

pag. 5551

**Comune di OYACE. Deliberazione 1° ottobre 2003, n. 16.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al progetto preliminare di sistemazione del vecchio sentiero esistente tra strada Bioley e Prelé.**

pag. 5552

**Comune di PONTEY. Deliberazione 9 settembre 2003, n. 4.**

**Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 6 relativa all'ampliamento delle zone territoriali C3, C2, aC1, aC4 e del vincolo a servizi per impianti sportivi – Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute – Approvazione ai sensi dell'art. 16, comma 2, della L.R. 11/98.**

pag. 5553

#### UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione del Direttore generale 6 ottobre 2003, n. 2006.**

**Approvazione della graduatoria definitiva degli specialisti ambulatoriali per l'anno 2004 (personale convenzionato).**

pag. 5555

#### INDICE SISTEMATICO

##### ACQUE PUBBLICHE

**Decreto 10 ottobre 2003, n. 779.**

**Rettifica al D.P.G.R. n. 16 in data 16.01.2001, registrato ad AOSTA il 22.01.2001 al n. 442 Serie III, avente per oggetto «Subconcessione per la durata di anni trenta al Signor FRIGO Rino di derivazione d'acqua dal torrente Ruitor, in Comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico.**

pag. 5486

##### AMBIENTE

**Ordinanza 14 ottobre 2003, n. 803.**

**Ulteriori disposizioni urgenti per la messa in sicurezza d'emergenza della discarica di 2° cat. tipo A, ubicata in Comune di AYMAVILLES, loc. Pompod.**

pag. 5488

**Decreto 2 ottobre 2003, n. 25.**

**Tetto di abbattimento della lepre europea. Stagione**

**non sostanziale del PRGC relative à l'élargissement du tronçon de route communale allant du pont sur le Rickurt aux hameaux de Riva et de Preit et au réaménagement de la route vicinale reliant le hameau de Preit à la route régionale n° 44.**

page 5551

**Commune d'OYACE. Délibération n° 16 du 1<sup>er</sup> octobre 2003,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet des travaux de réaménagement du sentier qui se trouve entre la route Bioley et Prelé.**

page 5552

**Commune de PONTEY. Délibération n° 4 du 9 septembre 2003,**

**portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, de la variante non substantielle n° 6 du PRGC, relative à l'extension des zones C3, C2, aC1, aC4 et de la servitude établie en vue de la réalisation d'installations sportives, examen des remarques parvenues et observations en réplique.**

page 5553

#### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Délibération de la directrice générale n° 2006 du 6 octobre 2003,**

**portant approbation du classement définitif 2004 des spécialistes aspirant à un poste dans les dispensaires (personnel conventionné).**

page 5555

#### INDEX SYSTÉMATIQUE

##### EAUX PUBLIQUES

**Arrêté n° 779 du 10 octobre 2003,**

**rectifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 16 du 16 janvier 2001, enregistré à AOSTE le 22 janvier 2001, sous le n° 442, série III, accordant à M. Rino FRIGO, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux du Ruitor, dans la commune de LA THUILE, en vue de la production d'énergie hydroélectrique.**

page 5486

##### ENVIRONNEMENT

**Ordonnance n° 803 du 14 octobre 2003,**

**portant dispositions urgentes en matière de sécurisation de la décharge de 2° cat., type A, située à Pompod, dans la commune d'AYMAVILLES.**

page 5488

**Arrêté n° 25 du 2 octobre 2003,**

**portant fixation du plafond d'abattage du lièvre com-**

**venatoria 2003/2004.**

pag. 5491

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3533.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dalla Dora di Ferret in Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società SOSTENER s.a.s. di AOSTA.**

pag. 5532

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3534.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dalla Dora di Veny in Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società SOSTENER s.a.s. di AOSTA.**

pag. 5538

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3535.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riordino fondiario di Mazod e Berzin in Comune di TORGNON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Torgnon» di TORGNON.**

pag. 5543

**ARTIGIANATO**

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3496.**

**Modificazioni alla DGR n. 2588, in data 30.06.2003, recante «Approvazione delle disposizioni applicative della L.R. 31.03.2003, n. 6, «Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane». Approvazione dello schema di convenzione con Finaosta S.p.A.**

pag. 5530

**ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI**

**Decreto 7 ottobre 2003, n. 768.**

**Sostituzione di componenti in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis.**

pag. 5477

**BILANCIO**

**Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3362.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5494

**Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3363.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5495

**mun au titre de la saison cynégétique 2003/2004.**

page 5491

**Délibération n° 3533 du 29 septembre 2003,**

**portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «SOS-TENER sas» d'AOSTE, en vue de la dérivation d'eau de la Doire de Ferret à usage hydroélectrique, dans la commune de COURMAYEUR.**

page 5532

**Délibération n° 3534 du 29 septembre 2003,**

**portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «SOS-TENER sas» d'AOSTE, en vue de la dérivation d'eau de la Doire de Vény à usage hydroélectrique, dans la commune de COURMAYEUR.**

page 5538

**Délibération n° 3535 du 29 septembre 2003,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par le Consortium d'amélioration foncière « Torgnon » de TORGNON, en vue de la réalisation des travaux de remembrement rural de Mazod et de Berzin, dans ladite commune.**

page 5543

**ARTISANAT**

**Délibération n° 3496 du 29 septembre 2003,**

**modifiant la délibération n° 2588 du 30 juin 2003, portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales) et de l'ébauche de la convention avec la Finaosta SpA.**

page 5530

**ASSOCIATIONS ET FONDATIONS**

**Arrêté n° 768 du 7 octobre 2003,**

**portant remplacement de membres du conseil d'administration de la fondation Gran Paradiso – Grand-Paradis.**

page 5477

**BUDGET**

**Délibération n° 3362 du 22 septembre 2003,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.**

page 5494

**Délibération n° 3363 du 22 septembre 2003,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.**

page 5495

**Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3364.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni provenienti dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) per l'attuazione del programma Interreg III A Italia-Francia «Alpi» 2000/2006 e per la gestione del trasferimento ai partner di progetto dei fondi di competenza. pag. 5496

**Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3389.**

Accertamento di entrata, approvazione e impegno di spesa per i progetti interessanti la Valle d'Aosta selezionati dal Comitato di programmazione per procedura scritta del 28 maggio 2003 e nella seduta dell'11 luglio 2003, nell'ambito del programma Interreg III A Italia-Francia 2000/06. pag. 5498

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3460.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e per il triennio 2003/2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione in attuazione di contratti nazionali di lavoro per il personale scolastico. pag. 5520

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3462.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5522

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3491.**

Programma Interreg III A Italia-Svizzera 2000/06 – Approvazione ed impegno di spesa per il progetto «Sauvegarde des ressources végétales» selezionato dal Comitato di programmazione tramite procedura aperta del 12 agosto 2003. pag. 5527

**Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3570.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5543

**CACCIA**

**Decreto 2 ottobre 2003, n. 25.**

Tetto di abbattimento della lepre europea. Stagione venatoria 2003/2004. pag. 5491

**CASA**

**Decreto 8 ottobre 2003, n. 771.**

Costituzione del Consiglio di amministrazione

**Délibération n° 3364 du 22 septembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par le Fonds européen de développement régional (FEDER) pour la réalisation du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000/2006 et de la gestion du transfert aux partenaires de projet des fonds qui leur sont destinés. page 5496

**Délibération n° 3389 du 22 septembre 2003,**

portant constatation de recette, ainsi qu'approbation et engagement de dépense relatifs aux projets concernant la Vallée d'Aoste sélectionnés par le Comité de planification par acte du 28 mai 2003 et dans sa séance du 11 juillet 2003, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-France 2000/2006. page 5498

**Délibération n° 3460 du 29 septembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, en application des conventions collectives nationales de travail des personnels scolaires. page 5520

**Délibération n° 3462 du 29 septembre 2003,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 5522

**Délibération n° 3491 du 29 septembre 2003,**

portant approbation et engagement de la dépense relative au projet dénommé « Sauvegarde des ressources végétales », sélectionné par le Comité de planification par son acte du 12 août 2003, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-Suisse 2000/2006. page 5527

**Délibération n° 3570 du 6 octobre 2003,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 5543

**CHASSE**

**Arrêté n° 25 du 2 octobre 2003,**

portant fixation du plafond d'abattage du lièvre commun au titre de la saison cynégétique 2003/2004. page 5491

**LOGEMENT**

**Arrêté n° 771 du 8 octobre 2003,**

portant nomination des membres du conseil d'adminis-

dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, – Agence regionale pour le logement – di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence regionale pour le logement». pag. 5480

Decreto 8 ottobre 2003, n. 772.

Nomina del Collegio dei Revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, – Agence regionale pour le logement – di cui all'art. 10 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence regionale pour le logement».

pag. 5481

#### CONSORZI

Arrêté n° 762 du 2 octobre 2003,

portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Ru de Doire» dont le siège est situé dans la commune de SARRE et le territoire fait partie des communes d'AOSTE, de SAINT-PIERRE et de SARRE, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

page 5476

Avis réf. n° 49183 AGR du 2 octobre 2003,

dépôt à la maison communale d'ÉTROUBLES du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «La Couta» dont le siège est situé dans cette commune.

page 5490

Arrêté n° 26 du 9 octobre 2003,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «Ru de Doire» dont le siège est situé dans la commune de SARRE.

page 5491

#### CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 7 ottobre 2003, n. 768.

Sostituzione di componenti in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis.

pag. 5477

Decreto 8 ottobre 2003, n. 771.

Costituzione del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, – Agence regionale pour le logement – di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence regionale pour le logement».

pag. 5480

Decreto 8 ottobre 2003, n. 772.

Nomina del Collegio dei Revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, – Agence regionale pour le logement – di cui all'art. 10 della legge regionale

tration de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement, visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement.

page 5480

Arrêté n° 772 du 8 octobre 2003,

portant nomination des membres du conseil des commissaires aux comptes de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement, visé à l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement.

page 5481

#### CONSORTIUMS

Decreto 2 ottobre 2003, n. 762.

Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Ru de Doire» con sede nel comune di SARRE e comprendente terreni situati nei comuni di AOSTA, SAINT-PIERRE e SARRE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 5476

Avviso 2 ottobre 2003, prot. n. 49183/AGR.

Deposito presso il Comune di ÉTROUBLES del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «La Couta», con sede nel predetto comune.

pag. 5490

Decreto 9 ottobre 2003, n. 26.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Ru de Doire», con sede nel comune di SARRE.

pag. 5491

#### CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 768 du 7 octobre 2003,

portant remplacement de membres du conseil d'administration de la fondation *Gran Paradiso* – Grand-Paradis.

page 5477

Arrêté n° 771 du 8 octobre 2003,

portant nomination des membres du conseil d'administration de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement, visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement.

page 5480

Arrêté n° 772 du 8 octobre 2003,

portant nomination des membres du conseil des commissaires aux comptes de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement,

9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence regionale pour le logement».

pag. 5481

Decreto 8 ottobre 2003, n. 776.

Comitato regionale per la protezione civile. Riformulazione a seguito nuova struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale.

pag. 5484

Decreto 14 ottobre 2003, n. 804.

Modificazioni al decreto n. 50 del 5 febbraio 1999 recante «Istituzione della Consulta permanente per la salvaguardia della lingua e della cultura walser, di cui all'art. 4 della L.R. 47/98».

pag. 5489

#### COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 30 settembre 2003, n. 5253.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società «ELABSYSTEM Piccola Cooperativa a r.l.», con sede in NUS, nel Registro regionale degli Enti cooperativi.

pag. 5492

Provvedimento dirigenziale 30 settembre 2003, n. 5254.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società «CERAMICHE D'ARTE FAZZARI Piccola Cooperativa Artigiana a r.l.», con sede in VILLENEUVE, nel Registro regionale degli Enti cooperativi.

pag. 5493

Provvedimento dirigenziale 30 settembre 2003, n. 5255.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società «ARCO D'AUGUSTO Cooperativa Sociale a r.l.», con sede in AOSTA, nell'Albo regionale delle cooperative sociali.

pag. 5493

#### EDILIZIA

Ordinanza 14 ottobre 2003, n. 803.

Ulteriori disposizioni urgenti per la messa in sicurezza d'emergenza della discarica di 2° cat. tipo A, ubicata in Comune di AYMAVILLES, loc. Pompiod.

pag. 5488

#### ENERGIA

Decreto 10 ottobre 2003, n. 779.

Rettifica al D.P.G.R. n. 16 in data 16.01.2001, registrato

visé à l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement.

page 5481

Arrêté n° 776 du 8 octobre 2003,

portant recomposition du Comité régional de la protection civile suite à l'adoption de la nouvelle structure organisationnelle de l'Administration régionale.

page 5484

Arrêté n° 804 du 14 octobre 2003,

modifiant l'arrêté n° 50 du 5 février 1999 (Constitution de la Conférence permanente pour la sauvegarde de la langue et de la culture walser visée à l'art. 4 de la LR n° 47/1998).

page 5489

#### COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 5253 du 30 septembre 2003,

portant immatriculation de la société « ELABSYSTEM Piccola Cooperativa a r.l. », dont le siège social est à NUS, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 5492

Acte du dirigeant n° 5254 du 30 septembre 2003,

portant immatriculation de la société « CERAMICHE D'ARTE FAZZARI Piccola Cooperativa Artigiana a r.l. », dont le siège social est à VILLENEUVE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 5493

Acte du dirigeant n° 5255 du 30 septembre 2003,

portant immatriculation de la société « ARCO D'AUGUSTO Cooperativa Sociale a r.l. », dont le siège social est à AOSTE, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 5493

#### BÂTIMENT

Ordonnance n° 803 du 14 octobre 2003,

portant dispositions urgentes en matière de sécurisation de la décharge de 2° cat., type A, située à Pompiod, dans la commune d'AYMAVILLES.

page 5488

#### ÉNERGIE

Arrêté n° 779 du 10 octobre 2003,

rectifiant l'arrêté du président du Gouvernement régio-

ad AOSTA il 22.01.2001 al n. 442 Serie III, avente per oggetto «Subconcessione per la durata di anni trenta al Signor FRIGO Rino di derivazione d'acqua dal torrente Ruitor, in Comune di LA THUILE, ad uso idroelettrico.

pag. 5486

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3533.**

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dalla Dora di Ferret in Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società SOSTENER s.a.s. di AOSTA.

pag. 5532

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3534.**

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dalla Dora di Veny in Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società SOSTENER s.a.s. di AOSTA.

pag. 5538

#### ENTI LOCALI

**Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 24 settembre 2003, n. 14.**

Esame delle osservazioni ed approvazione della variante n. 13 al P.R.G.C.

pag. 5551

**Comune di ISSIME. Deliberazione consiliare 1° ottobre 2003, n. 21.**

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. ex art. 31 comma 2 della L.R. 06.04.1998 n. 11. per la realizzazione dei lavori di allargamento della strada comunale dal ponte sul torrente Rickurt alle frazioni Riva e Preit e sistemazione strada vicinale di collegamento della frazione Preit alla strada regionale n. 44.

pag. 5551

**Comune di OYACE. Deliberazione 1° ottobre 2003, n. 16.**

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al progetto preliminare di sistemazione del vecchio sentiero esistente tra strada Bioley e Prelé.

pag. 5552

**Comune di PONTEY. Deliberazione 9 settembre 2003, n. 4.**

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 6 relativa all'ampliamento delle zone territoriali C3, C2, aC1, aC4 e del vincolo a servizi per impianti sportivi – Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute – Approvazione ai sensi dell'art. 16, comma 2, della L.R. 11/98.

pag. 5553

nal n° 16 du 16 janvier 2001, enregistré à AOSTE le 22 janvier 2001, sous le n° 442, série III, accordant à M. Rino FRIGO, pour une durée de trente ans, la sous-concession de dérivation des eaux du Ruitor, dans la commune de LA THUILE, en vue de la production d'énergie hydroélectrique.

page 5486

**Délibération n° 3533 du 29 septembre 2003,**

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «SOSTENER sas» d'AOSTE, en vue de la dérivation d'eau de la Doire de Ferret à usage hydroélectrique, dans la commune de COURMAYEUR.

page 5532

**Délibération n° 3534 du 29 septembre 2003,**

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par la société «SOSTENER sas» d'AOSTE, en vue de la dérivation d'eau de la Doire de Vény à usage hydroélectrique, dans la commune de COURMAYEUR.

page 5538

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

**Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 14 du 24 septembre 2003,**

portant approbation de la variante n° 13 du PRGC et examen des observations parvenues.

page 5551

**Commune d'ISSIME. Délibération n° 21 du 1<sup>er</sup> octobre 2003,**

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC relative à l'élargissement du tronçon de route communale allant du pont sur le Rickurt aux hameaux de Riva et de Preit et au réaménagement de la route vicinale reliant le hameau de Preit à la route régionale n° 44.

page 5551

**Commune d'OYACE. Délibération n° 16 du 1<sup>er</sup> octobre 2003,**

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet des travaux de réaménagement du sentier qui se trouve entre la route Bioley et Prelé.

page 5552

**Commune de PONTEY. Délibération n° 4 du 9 septembre 2003,**

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, de la variante non substantielle n° 6 du PRGC, relative à l'extension des zones C3, C2, aC1, aC4 et de la servitude établie en vue de la réalisation d'installations sportives, examen des remarques parvenues et observations en réplique.

page 5553

## ESPROPRIAZIONI

Decreto 2 ottobre 2003, n. 759.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di rifacimento muro di sostegno alla progressiva km 1+350 della S.R. n. 42 del Col San Pantaleone, in Comune di VERRAYES. pag. 5475

Decreto 2 ottobre 2003, n. 760.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di ripristino della sistemazione idraulica del torrente Giassit nel tratto a monte della confluenza col torrente Lys in Comune di LILLIANES. pag. 5476

Decreto 8 ottobre 2003, n. 773.

Rettifica al precedente decreto n. 701 del 2 settembre 2003, prot. n. 11986/ESP concernente la «Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione lavori di sistemazione idraulica del torrente Paquier in località Cretaz, in Comune di VERRAYES in seguito agli eventi calamitosi del 14 e 15 ottobre 2000. Decreto di fissazione indennità provvisoria». pag. 5482

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29. pag. 5550

## FINANZE

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3362.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5494

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3363.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5495

Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3364.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni provenienti dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) per l'attuazione del programma Interreg III A Italia-Francia «Alpi» 2000/2006 e per la gestione del trasferimento ai partner di progetto dei fondi di competenza. pag. 5496

## EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 759 du 2 octobre 2003,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires aux travaux de réfection du mur de soutènement au PK 1+350 de la RR n° 42 du Col Saint-Pantaléon, dans la commune de VERRAYES. page 5475

Arrêté n° 760 du 2 octobre 2003,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique de la section du Giassit en amont du confluent avec le Lys, dans la commune de LILLIANES. page 5476

Arrêté n° 773 du 8 octobre 2003,

rectifiant l'arrêté n° 701 du 2 septembre 2003, réf. n° 11986/ESP portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Paquier à Cretaz, dans la commune de VERRAYES, endommagé par les calamités naturelles du 14 et 15 octobre 2000. page 5482

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication, aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999, relative à l'engagement de la procédure de concertation entre une Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. page 5550

## FINANCES

Délibération n° 3362 du 22 septembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 5494

Délibération n° 3363 du 22 septembre 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 5495

Délibération n° 3364 du 22 septembre 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par le Fonds européen de développement régional (FEDER) pour la réalisation du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000/2006 et de la gestion du transfert aux partenaires de projet des fonds qui leur sont destinés. page 5496

**Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3389.**

Accertamento di entrata, approvazione e impegno di spesa per i progetti interessanti la Valle d'Aosta selezionati dal Comitato di programmazione per procedura scritta del 28 maggio 2003 e nella seduta dell'11 luglio 2003, nell'ambito del programma Interreg III A Italia-Francia 2000/06. pag. 5498

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3460.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e per il triennio 2003/2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione in attuazione di contratti nazionali di lavoro per il personale scolastico. pag. 5520

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3462.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5522

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3491.**

Programma Interreg III A Italia-Svizzera 2000/06 – Approvazione ed impegno di spesa per il progetto «Sauvegarde des ressources végétales» selezionato dal Comitato di programmazione tramite procedura aperta del 12 agosto 2003. pag. 5527

**Deliberazione 6 ottobre 2003, n. 3570.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5543

**FINANZIAMENTI VARI**

**Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3398.**

Approvazione di un terzo bando e delle modalità e dei criteri da adottare per la concessione dei contributi previsti per gli anni 2003-2005 dal DOCUP OB 2, nelle zone interessate all'applicazione della misura di sostegno transitorio (phasing out). pag. 5503

**FORESTE E TERRITORI MONTANI**

**Arrêté n° 762 du 2 octobre 2003,**

portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Ru de Doire» dont le siège est situé dans la commune de SARRE et le territoire fait partie des communes d'AOSTE, de SAINT-PIERRE et de SARRE, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933. page 5476

**Délibération n° 3389 du 22 septembre 2003,**

portant constatation de recette, ainsi qu'approbation et engagement de dépense relatifs aux projets concernant la Vallée d'Aoste sélectionnés par le Comité de planification par acte du 28 mai 2003 et dans sa séance du 11 juillet 2003, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-France 2000/2006. page 5498

**Délibération n° 3460 du 29 septembre 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriannuel 2003/2005 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, en application des conventions collectives nationales de travail des personnels scolaires. page 5520

**Délibération n° 3462 du 29 septembre 2003,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 5522

**Délibération n° 3491 du 29 septembre 2003,**

portant approbation et engagement de la dépense relative au projet dénommé « Sauvegarde des ressources végétales », sélectionné par le Comité de planification par son acte du 12 août 2003, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-Suisse 2000/2006. page 5527

**Délibération n° 3570 du 6 octobre 2003,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 5543

**FINANCEMENTS DIVERS**

**Délibération n° 3398 du 22 septembre 2003,**

portant approbation du troisième avis, des modalités et des critères relatifs à l'octroi des subventions prévues au titre des années 2003-2005 par le DOCUP – OB 2 dans les zones concernées par l'application de la mesure de soutien transitoire (phasing-out). page 5503

**FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE**

**Decreto 2 ottobre 2003, n. 762.**

Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Ru de Doire» con sede nel comune di SARRE e comprendente terreni situati nei comuni di AOSTA, SAINT-PIERRE e SARRE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215. pag. 5476

**Decreto 8 ottobre 2003, n. 770.**

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di costruzione di un percorso pedonale tra Brengon ed Artaz, nel Comune di LA MAGDELEINE. pag. 5479

**Avis réf. n° 49183 AGR du 2 octobre 2003,**

dépôt à la maison communale d'ÉTROUBLES du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «La Couta» dont le siège est situé dans cette commune. page 5490

**Arrêté n° 26 du 9 octobre 2003,**

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière «Ru de Doire» dont le siège est situé dans la commune de SARRE. page 5491

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3535.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riordino fondiario di Mazod e Berzin in Comune di TORGNON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Torgnon» di TORGNON. pag. 5543

**INDUSTRIA**

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3496.**

Modificazioni alla DGR n. 2588, in data 30.06.2003, recante «Approvazione delle disposizioni applicative della L.R. 31.03.2003, n. 6, «Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane». Approvazione dello schema di convenzione con Finaosta S.p.A. pag. 5530

**MINORANZE ETNICHE**

**Decreto 14 ottobre 2003, n. 804.**

Modificazioni al decreto n. 50 del 5 febbraio 1999 recante «Istituzione della Consulta permanente per la salvaguardia della lingua e della cultura walser, di cui all'art. 4 della L.R. 47/98». pag. 5489

**OPERE PUBBLICHE**

**Decreto 2 ottobre 2003, n. 759.**

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di rifacimento muro di sostegno alla progressiva km 1+350 della S.R. n. 42 del Col San Pantaleone, in Comune di VERRAYES. pag. 5475

**Decreto 2 ottobre 2003, n. 760.**

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione

**Arrêté n° 770 du 8 octobre 2003,**

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de réalisation d'un parcours piéton allant de Brengon à Artaz, dans la commune de LA MAGDELEINE. page 5479

**Avviso 2 ottobre 2003, prot. n. 49183/AGR.**

Deposito presso il Comune di ÉTROUBLES del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «La Couta», con sede nel predetto comune. pag. 5490

**Decreto 9 ottobre 2003, n. 26.**

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Ru de Doire», con sede nel comune di SARRE. pag. 5491

**Délibération n° 3535 du 29 septembre 2003,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par le Consortium d'amélioration foncière «Torgnon» de TORGNON, en vue de la réalisation des travaux de remembrement rural de Mazod et de Berzin, dans ladite commune. page 5543

**INDUSTRIE**

**Délibération n° 3496 du 29 septembre 2003,**

modifiant la délibération n° 2588 du 30 juin 2003, portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales) et de l'ébauche de la convention avec la Finaosta SpA. page 5530

**MINORITÉS ETHNIQUES**

**Arrêté n° 804 du 14 octobre 2003,**

modifiant l'arrêté n° 50 du 5 février 1999 (Constitution de la Conférence permanente pour la sauvegarde de la langue et de la culture walser visée à l'art. 4 de la LR n° 47/1998). page 5489

**TRAVAUX PUBLICS**

**Arrêté n° 759 du 2 octobre 2003,**

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires aux travaux de réfection du mur de soutènement au PK 1+350 de la RR n° 42 du Col Saint-Pantaléon, dans la commune de VERRAYES. page 5475

**Arrêté n° 760 du 2 octobre 2003,**

portant expropriation en faveur de l'Administration

regionale degli immobili necessari ai lavori di ripristino della sistemazione idraulica del torrente Giassit nel tratto a monte della confluenza col torrente Lys in Comune di LILLIANES. pag. 5476

Decreto 8 ottobre 2003, n. 773.

Rettifica al precedente decreto n. 701 del 2 settembre 2003, prot. n. 11986/ESP concernente la «Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione lavori di sistemazione idraulica del torrente Paquier in località Cretaz, in Comune di VERRAYES in seguito agli eventi calamitosi del 14 e 15 ottobre 2000. Decreto di fissazione indennità provvisoria». pag. 5482

#### ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 7 ottobre 2003, n. 769.

Delega al dott. Riccardo JANS, Direttore della Direzione del Contenzioso Civile del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Regione e, in caso di assenza o di impedimento del medesimo, al dott. Flavio CURTO, Coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale, il potere di firma di tutti gli atti necessari per la prosecuzione dei procedimenti relativi al recupero dei crediti vantati dall'Amministrazione regionale nei confronti di società e imprese debentrici sottoposte a procedura concorsuale. pag. 5478

Decreto 8 ottobre 2003, n. 774.

Nomina del dott. Dino MARTINOD in qualità di membro effettivo, in sostituzione del dott. Riccardo POLETTI, e del dott. Giancarlo VIGO in qualità di membro supplente, in sostituzione del Dott. Dino MARTINOD, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario terapeutico regionale - P.T.R.). pag. 5483

#### PERSONALE REGIONALE

Decreto 7 ottobre 2003, n. 769.

Delega al dott. Riccardo JANS, Direttore della Direzione del Contenzioso Civile del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Regione e, in caso di assenza o di impedimento del medesimo, al dott. Flavio CURTO, Coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale, il potere di firma di tutti gli atti necessari per la prosecuzione dei procedimenti relativi al recupero dei crediti vantati dall'Amministrazione regionale nei confronti di società e imprese debentrici sottoposte a procedura concorsuale. pag. 5478

Decreto 8 ottobre 2003, n. 774.

Nomina del dott. Dino MARTINOD in qualità di membro effettivo, in sostituzione del dott. Riccardo

régionale des immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique de la section du Giassit en amont du confluent avec le Lys, dans la commune de LILLIANES. page 5476

Arrêté n° 773 du 8 octobre 2003,

rectifiant l'arrêté n° 701 du 2 septembre 2003, réf. n° 11986/ESP portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Paquier à Cretaz, dans la commune de VERRAYES, endommagé par les calamités naturelles du 14 et 15 octobre 2000.

page 5482

#### ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 769 du 7 octobre 2003,

portant délégation à M. Riccardo JANS, directeur du contentieux civil du Département législatif et légal de la Présidence de la Région et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, à M. Flavio CURTO, coordinateur du Département législatif et légal, à l'effet de signer les actes nécessaires à la poursuite des procédures administratives relatives au recouvrement des créances dont l'Administration régionale est titulaire à l'égard de sociétés et d'entreprises faisant l'objet d'une procédure collective d'apurement du passif. page 5478

Arrêté n° 774 du 8 octobre 2003,

portant nomination de M. Dino MARTINOD, en qualité de membre effectif, et de M. Giancarlo VIGO, en qualité de membre suppléant, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR), en remplacement, respectivement, de M. Riccardo POLETTI et de M. Dino MARTINOD.

page 5483

#### PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 769 du 7 octobre 2003,

portant délégation à M. Riccardo JANS, directeur du contentieux civil du Département législatif et légal de la Présidence de la Région et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, à M. Flavio CURTO, coordinateur du Département législatif et légal, à l'effet de signer les actes nécessaires à la poursuite des procédures administratives relatives au recouvrement des créances dont l'Administration régionale est titulaire à l'égard de sociétés et d'entreprises faisant l'objet d'une procédure collective d'apurement du passif. page 5478

Arrêté n° 774 du 8 octobre 2003,

portant nomination de M. Dino MARTINOD, en qualité de membre effectif, et de M. Giancarlo VIGO, en quali-

**POLETTI, e del dott. Giancarlo VIGO in qualità di membro supplente, in sostituzione del Dott. Dino MARTINOD, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario terapeutico regionale - P.T.R.).**

pag. 5483

#### PROTEZIONE CIVILE

**Decreto 8 ottobre 2003, n. 776.**

**Comitato regionale per la protezione civile. Riformulazione a seguito nuova struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale.**

pag. 5484

#### PUBBLICA SICUREZZA

**Arrêté n° 800 du 13 octobre 2003,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Denise THIÉBAT, agent de la police communale de SAINT-VINCENT.**

page 5487

**Decreto 13 ottobre 2003, n. 801.**

**Riconoscimento della qualità di agente di pubblica sicurezza al Sig. Cesarino ABRAM, agente vigilatore del Consorzio Produttori e tutela della D.O.P. Fontina.**

pag. 5487

#### RADIOTELECOMUNICAZIONI

**Deliberazione 30 settembre 2003, n. 6.**

**Piani trimestrali gennaio - marzo 2003, aprile - giugno 2003, luglio - settembre 2003 per l'accesso radiofonico e televisivo regionale.**

pag. 5546

#### TRASPORTI

**Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche - Direzione Opere Stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.**

pag. 5550

#### UNIONE EUROPEA

**Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3364.**

**Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni provenienti dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) per**

**té de membre suppléant, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR), en remplacement, respectivement, de M. Riccardo POLETTI et de M. Dino MARTINOD.**

page 5483

#### PROTECTION CIVILE

**Arrêté n° 776 du 8 octobre 2003,**

**portant reconstitution du Comité régional de la protection civile suite à l'adoption de la nouvelle structure organisationnelle de l'Administration régionale.**

page 5484

#### SÛRETÉ PUBLIQUE

**Decreto 13 ottobre 2003, n. 800.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di SAINT-VINCENT, Denise THIÉBAT.**

pag. 5487

**Arrêté n° 801 du 13 octobre 2003,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sécurité publique à M. Cesarino ABRAM, agent de surveillance du « Consorzio Produttori e tutela della D.O.P. Fontina ».**

page 5487

#### RADIO-TÉLÉCOMMUNICATION

**Délibération n° 6 du 30 septembre 2003,**

**portant plans trimestriels janvier - mars 2003, avril - juin 2003 et juillet - septembre 2003 pour l'accès aux émissions télévisées et radio-diffusées à l'échelon régional.**

page 5546

#### TRANSPORTS

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Direction des ouvrages routiers.**

**Communication, aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999, relative à l'engagement de la procédure de concertation entre une Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

page 5550

#### UNION EUROPÉENNE

**Délibération n° 3364 du 22 septembre 2003,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription de crédits alloués par le Fonds européen de développement régional (FEDER) pour la réalisation**

**l'attuazione del programma Interreg III A Italia-Francia «Alpi» 2000/2006 e per la gestione del trasferimento ai partner di progetto dei fondi di competenza.**

pag. 5496

**Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3389.**

**Accertamento di entrata, approvazione e impegno di spesa per i progetti interessanti la Valle d'Aosta selezionati dal Comitato di programmazione per procedura scritta del 28 maggio 2003 e nella seduta dell'11 luglio 2003, nell'ambito del programma Interreg III A Italia-Francia 2000/06.**

pag. 5498

**Deliberazione 22 settembre 2003, n. 3398.**

**Approvazione di un terzo bando e delle modalità e dei criteri da adottare per la concessione dei contributi previsti per gli anni 2003-2005 dal DOCUP OB 2, nelle zone interessate all'applicazione della misura di sostegno transitorio (phasing out).**

pag. 5503

**Deliberazione 29 settembre 2003, n. 3491.**

**Programma Interreg III A Italia-Svizzera 2000/06 – Approvazione ed impegno di spesa per il progetto «Sauvegarde des ressources végétales» selezionato dal Comitato di programmazione tramite procedura aperta del 12 agosto 2003.**

pag. 5527

#### UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione del Direttore generale 6 ottobre 2003, n. 2006.**

**Approvazione della graduatoria definitiva degli specialisti ambulatoriali per l'anno 2004 (personale convenzionato).**

pag. 5555

#### URBANISTICA

**Decreto 8 ottobre 2003, n. 770.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo dei lavori di costruzione di un percorso pedonale tra Brengon ed Artaz, nel Comune di LA MAGDELEINE.**

pag. 5479

**Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 24 settembre 2003, n. 14.**

**Esame delle osservazioni ed approvazione della variante n. 13 al P.R.G.C.**

pag. 5551

**Comune di ISSIME. Deliberazione consiliare 1° ottobre 2003, n. 21.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. ex art. 31 comma 2 della L.R. 06.04.1998 n. 11. per la realizzazione dei lavori di allargamento della strada comu-**

**du programme Interreg III A Italie-France « Alpes » 2000/2006 et de la gestion du transfert aux partenaires de projet des fonds qui leur sont destinés.**

page 5496

**Délibération n° 3389 du 22 septembre 2003,**

**portant constatation de recette, ainsi qu'approbation et engagement de dépense relatifs aux projets concernant la Vallée d'Aoste sélectionnés par le Comité de planification par acte du 28 mai 2003 et dans sa séance du 11 juillet 2003, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-France 2000/2006.**

page 5498

**Délibération n° 3398 du 22 septembre 2003,**

**portant approbation du troisième avis, des modalités et des critères relatifs à l'octroi des subventions prévues au titre des années 2003-2005 par le DOCUP – OB 2 dans les zones concernées par l'application de la mesure de soutien transitoire (phasing-out).**

page 5503

**Délibération n° 3491 du 29 septembre 2003,**

**portant approbation et engagement de la dépense relative au projet dénommé « Sauvegarde des ressources végétales », sélectionné par le Comité de planification par son acte du 12 août 2003, dans le cadre du programme Interreg III A Italie-Suisse 2000/2006.**

page 5527

#### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Délibération de la directrice générale n° 2006 du 6 octobre 2003,**

**portant approbation du classement définitif 2004 des spécialistes aspirant à un poste dans les dispensaires (personnel conventionné).**

page 5555

#### URBANISME

**Arrêté n° 770 du 8 octobre 2003,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de réalisation d'un parcours piéton allant de Brengon à Artaz, dans la commune de LA MAGDELEINE.**

page 5479

**Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 14 du 24 septembre 2003,**

**portant approbation de la variante n° 13 du PRGC et examen des observations parvenues.**

page 5551

**Commune d'ISSIME. Délibération n° 21 du 1<sup>er</sup> octobre 2003,**

**portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC relative à l'élargissement du**

**nale dal ponte sul torrente Rickurt alle frazioni Riva e Preit e sistemazione strada vicinale di collegamento della frazione Preit alla strada regionale n. 44.**

pag. 5551

**Comune di OYACE. Deliberazione 1° ottobre 2003, n. 16.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al progetto preliminare di sistemazione del vecchio sentiero esistente tra strada Bioley e Prelé.**

pag. 5552

**Comune di PONTEY. Deliberazione 9 settembre 2003, n. 4.**

**Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 6 relativa all'ampliamento delle zone territoriali C3, C2, aC1, aC4 e del vincolo a servizi per impianti sportivi – Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute – Approvazione ai sensi dell'art. 16, comma 2, della L.R. 11/98.**

pag. 5553

**tronçon de route communale allant du pont sur le Rickurt aux hameaux de Riva et de Preit et au réaménagement de la route vicinale reliant le hameau de Preit à la route régionale n° 44.**

page 5551

**Commune d'OYACE. Délibération n° 16 du 1<sup>er</sup> octobre 2003,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet des travaux de réaménagement du sentier qui se trouve entre la route Bioley et Prelé.**

page 5552

**Commune de PONTEY. Délibération n° 4 du 9 septembre 2003,**

**portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, de la variante non substantielle n° 6 du PRGC, relative à l'extension des zones C3, C2, aC1, aC4 et de la servitude établie en vue de la réalisation d'installations sportives, examen des remarques parvenues et observations en réplique.**

page 5553